



GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR SUMMER SCHOOL - 2022 **CONDICIONES GENERALES ESCUELA DE VERANO - 2022**

- 1) These general terms and conditions are subject to the royal decree 1/2.007 of 16th November, by which the content of the General Law for the Defence of the Consumers and Users, the law 7/1998, of 13th April, about the General Conditions for Contracting, and the Civil Code is approved. These terms and conditions will be applicable and signed by the parties to the contract for all the contracts, the aim thereof being the courses contained in the advertising material. The parties shall be bound by these general conditions as well as by the specific conditions mentioned on the contract and those which may be established for each programme.

Las presentes Condiciones Generales están sujetas a cuanto resulte de aplicación del RDL. 1/2.007 de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de Consumidores y usuarios, la Ley 7/1.998, de 13 de abril, sobre las Condiciones Generales de la Contratación, y el Código Civil. Las presentes condiciones Generales se incorporarán, firmadas por las partes contratantes, a todos los contratos, cuyo objeto sean los Cursos contenidos en el Folleto publicitario y obligan a las partes, junto con las condiciones particulares que se pacten en el contrato, y las que se pudiesen establecer para cada programa.

- 2) Every application shall be submitted specifying the pupil's name, surname and course attending. All payments should be made within 30 days before the start of the course by BANK TRANSFER ONLY, PAYABLE TO:

Toda solicitud de inscripción deberá presentarse indicando el nombre, los dos apellidos del alumno y la modalidad del curso a la que asista. El pago del mismo deberá ser efectuado como fecha límite 30 días antes del comienzo del curso mediante TRANSFERENCIA BANCARIA únicamente a la siguiente cuenta:

KINGS COLLEGE MURCIA S.L.

NAME OF BANK:	LA CAIXA
ADDRESS:	CENTRO DE EMPRESAS DE ALCOBENDAS. AVENIDA INDUSTRIA Nº 13 28108 MADRID SPAIN
ACCOUNT NUMBER	2100 8674 18 0200018943
IBAN:	ES58 2100 8674 1802 0001 8943
BIC:	CAIXESBBXXX

No application shall be deemed valid until the course fee is paid in full. Confirmation of payments made will be sent via e-mail. Enrolments are private and non-transferable.



No se considerará ninguna solicitud hasta que no se pague el curso en su totalidad. Se enviará por e-mail confirmación de los pagos efectuados. Las inscripciones son personales e intransferibles.

- 3) In the event that the pupil decides to cancel the course, he/she may notify this fact by **e- mail** within 15 days before the start date of the course. In this case, the pupil shall be entitled to a refund of the paid amounts minus **20%** of the amount paid as a deposit for administration expenses. If the course is cancelled within 15 days of the start date of the course, the pupil may lose **100%** of the course fee. The non appearance of the pupil in the school when agreed, except due to Force Majeure, shall imply the total loss of the course fee paid. In the event that the pupil pulls out of the course of his/her own free will (or his/her parents/guardians') once the course has started, no refund shall be offered.

En el caso de que el alumno decida cancelar el curso contratado, deberá notificarlo por e-mail, al menos quince días de antelación al inicio del mismo, En tal caso el alumno tendrá derecho a la devolución de las cantidades abonadas, descontando el 20% de la cantidad abonada en concepto de gastos de gestión. Si la cancelación se produce dentro de los quince días antes del comienzo del curso, el alumno perderá el 100% del importe abonado. La no presentación del alumno, salvo fuerza mayor, en la fecha prevista donde se desarrolle el curso contratado, dará lugar a la pérdida total del importe abonado. En el supuesto de que el alumno abandone el curso, por voluntad propia, de sus padres o tutores, una vez iniciado el mismo, no tendrá derecho a reembolso alguno.

- 4) In the case that, before the start of the programme, basic elements of the contract are significantly changed, including the price, they shall notify these changes to the consumer with immediate effect. The consumer may terminate the contract, without any penalty fees incurred or otherwise he/she will be offered the possibility of accepting a new date for the course. . Prices shall not be modified within twenty days before the start of the course under any circumstances for enrolments previously made.

En el supuesto de que, antes del inicio del programa, se vea obligada a modificar de manera significativa, algún elemento esencial del contrato, incluido el precio, deberá ponerlo inmediatamente en conocimiento del consumidor. Éste podrá optar por resolver el contrato, sin que le sea realizado cargo alguno, o bien se le ofrecerá la posibilidad de aceptar una nueva fecha de celebración del curso. En ningún caso se revisará el precio del curso, en los veinte días anteriores a la fecha del inicio del mismo, respecto de las inscripciones en firme realizadas con anterioridad.

- 5) The course may be cancelled in the event that the expected number of pupils is not obtained. In this case, the customer shall be notified by **e mail** at least 15 days before the start date of the course to be cancelled. It may, then, either offer a place in another similar course or refund the amounts paid for such a course.



Se podrá cancelar el curso contratado, caso de no alcanzarse el mínimo de alumnos previsto para el mismo. En tal caso se notificará al cliente por e-mail, con un mínimo de quince días de antelación al inicio del curso suspendido, pudiendo ofertar plaza en otro de similares características que figure en el folleto de promoción, o con la posibilidad de devolución al alumno de las cantidades abonadas.

- 6) The pupil agrees to respect and comply with the rules of discipline and behaviour of the course, both inside the premises where the course is taking place and outside. Specifically this compliance refers to timetables, class attendance, lunches, coexistence and behaviour rules with teachers and classmates, ban on smoking alcohol and drugs. If the pupil fails to comply with these rules, he/she may be immediately expelled from the course and no refund shall be offered.

El alumno se compromete a respetar y cumplir las normas de disciplina y comportamiento del curso, tanto durante su permanencia en las instalaciones donde se reciban las clases, como fuera de las mismas. En particular, en lo referente a horarios, obligación de asistencia a clase, comidas, normas de convivencia y conducta con profesores, compañeros y familia de residencia, prohibiciones de consumo de tabaco, alcohol y drogas. El incumplimiento de las mismas por parte del alumno, dará lugar a su expulsión del curso.

- 7) In the case that a minor needs medical treatment, and/or needs urgently to be taken to hospital, without having been able to contact his/her parents or guardians, we will hereby be authorised to take the relevant measures that we may consider appropriate for the well-being of the pupil.

En el caso de que el alumno menor de edad se encuentre en situación de necesitar tratamiento médico, y/o ser internado, sin que haya sido posible localizar a sus padres o tutores, quedamos autorizados para tomar las medidas que considere más oportunas para la salud del alumno.

- 8) In compliance with the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 of April 27, 2016 (GDPR) and the Organic Law 3/2018, of December 5, on the Protection of Personal Data and Guarantee of Digital Rights (LOPDGDD), we hereby inform you that King's College Murcia is the data controller. The data collected through our Summer Camp form will be processed with the purpose to manage the enrolment in the course and to provide the services accordingly. Our legitimation is our legitimate interest, the compliance with a contract and with a legal obligation. The data will be kept for the time necessary to comply with such purposes and with the legal obligations that may arise. After such period, your data will be conveniently removed from our system under the corresponding security measures.
Under your express consent provided in our Summer School application form, we will use the images or video recording for the purpose of keeping a memory of your participation in the course and for the purpose of promoting our activities.



You can withdraw your consent at any time as well as to request the exercise of your rights to access, rectification, erasure or to get information about other rights or questions by sending us an email to dpo@kingsgroup.org.

En cumplimiento del Reglamento General de Protección de Datos (UE) 2016/679 de 27 de abril de 2016 (RGPD) y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales (LOPDGDD), le informamos que King's College Murcia es el responsable del tratamiento. Los datos recabados a través de nuestro formulario de Campamento de Verano serán tratados con la finalidad de gestionar la inscripción al curso y prestar los servicios correspondientes. Nuestra legitimación es nuestro interés legítimo, el cumplimiento de un contrato y de una obligación legal. Los datos se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con dichas finalidades y con las obligaciones legales que pudieran derivarse. Transcurrido dicho plazo, sus datos serán convenientemente eliminados de nuestro sistema bajo las medidas de seguridad correspondientes.

Bajo tu consentimiento expreso proporcionado en nuestro formulario de solicitud de la Escuela de Verano, utilizaremos las imágenes o la grabación de vídeo con el fin de guardar un recuerdo de tu participación en el curso y con el fin de promocionar nuestras actividades.

Puedes retirar tu consentimiento en cualquier momento así como solicitar el ejercicio de tus derechos de acceso, rectificación, supresión u obtener información sobre otros derechos o cuestiones enviándonos un correo electrónico a dpo@kingsgroup.org.

- 9) Force Majeure: In the event that due to circumstances beyond the control of the King's College Murcia, including any urgent government instruction, or cause of force majeure (natural disaster, war, health emergency including the pandemic and any outbreak of a pandemic) arising after the signing of the agreement, If it becomes necessary to establish additional hygiene, mobility restriction, health, sanitary or safety measures that may force the suspension of the activity, King's College Murcia will provide the option to transfer your registration to summer 2023 or offer a full refund of the camp fees in these circumstances.

Fuerza Mayor: En el caso de que por circunstancias ajenas al Colegio del Rey Murcia, incluida cualquier instrucción gubernamental urgente, o causa de fuerza mayor (catástrofe natural, guerra, emergencia sanitaria incluida la pandemia y cualquier brote de pandemia) que surjan tras la firma del convenio, si fuera necesario establecer medidas adicionales de higiene, restricción de movilidad, sanidad, sanidad o seguridad que puedan obligar a la suspensión de la actividad, King's College Murcia le dará la opción de trasladar su matrícula al verano de 2023 u ofrecer un reembolso completo de las tarifas del campamento en estas circunstancias.



King's College
The British School of Murcia

Tel. (+34) 968 032 500
murcia.info@kings.education

C/ Pez Volador, s/n, Urb. La Torre Golf Resort, 30709 Roldán, Murcia Spain

- 10) The parties to the contract hereby agree that any dispute that may arise from the interpretation and/or compliance of this contract shall be submitted in the courts of the city of Murcia.

Para cualquier cuestión litigiosa que pudiera originarse en la interpretación y/o cumplimiento del presente contrato, ambas partes se someten a los Juzgados y Tribunales de la ciudad de Murcia.

In force: from 1st January to the 31st December 2022 / Plazo de vigencia: del 1 de enero al 31 de diciembre de 2022.